

This text was downloaded from <http://georgianmanuscripts.uk/>, where you can also find other texts of the Wardrops' Collection Online (WCO). It is published within the framework of the joint research programme of the University of Oxford and SRNSFG in Georgian Studies, under a [CC BY-NC-SA 3.0](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/) licence.

CATALOGUE OF THE WARDROP COLLECTION ONLINE — MS. Wardr. c. 14 Four charters ოთხი სიგელი ot'xi sigeli

Table of contents

1.

1.1.

[Page 1]

ქ. ესე: წყალობის წიგნი: და: ნიშანი: შეგი
წყალეთ: და: გიბოძეთ :ჩვენ: მეფე
მან: კელმწიფემან: პატრონმან: როსტომ: და: თანა
მეცხედრემან: ჩვენმან :დედოფალთ: დედოფ
ალმან: პატრონმან: მარიამ: შენ: სურამელს: ჩვენს:
მელუნეს: მექვაბი: შვილსა: იარადის: ბიმა: შე
ნს: დოვლათიარსა: ნასუ³დასა: როსტევანსა: ნ
ურად არა: ბასუასა: შვილიც: და: მომავალთა: სახ
ლისა: თქვენისა: ყოველთავე: მას: ჟამსა : ოდეს:
მოგედებით: კარსა: და: მიწის: წყალობას: გავსენ
ით: ვისმინეთ: ავსა: და: მოხსენება: თქვენი: და: რაც: ჩემ
ი: სახასო : გაუცემელი: მიწა: აჯაბედაურში :იყოს: და: ან:
რაც: ტყე: გაყენთ: თქენტვის: და: შვილის: ჩვენი:
ს: ზინდრის: სარუხანასათვინ: გებოძებია: ყოველის: კა
ცის: უცილებრად: ქნდეს: და: გიმდნურის: ღონ: აწე
გობძთ: კარისა: ჩვენისა: ვექილ: ვეზირნო: და: სხუა:
ნო: მოსაქმენო: სურავის: ციხისთავნო: და: მოკელენო:
თქვენცა: ასრე: დაუმკვიდრეთ: და : ნურაოდეს: ნუ: მო
უშლით: და: შეცილებით: თვინიერი: შეწევნის: და:
თანა: დგომისაგან: კიდე: დაიწერა: ბრძანება: და: ნიშა
ნი: ესე: ქვრა: ტშა: კელითა: კარისა: ჩვენისა: მდი
ვან: მწიგნობრის: თუმანი: შვილის: ბირთუელის
ითა: ერთის: მჭრით: [...]: სამ მღურედი: და: მეორეს: მ
ჭრით [...]რინეკა: შვილის: მიწის: გუ [...]რიდამდი:

Seal

1.2.

ნებიტა: და: შეწევნიტ: ა ღთისატა: მეოხებიტა: ყოვლად: უხრწნელისა: უფროსად: კურთხეულისა: დედოფლისა: ჩვენისა: ღმის: მშობელისა: მარადის: ქალწილისა: მარიამისტანა: თავადებობიტა: მინდობიტა: და: შუამდგომელო

ბიტა: ძლიერებიტა: პატოსანისა: ცხოველს: მყოფელისა: ჯვარისატა: წმიდატა: უსხეულოტა: ზეცისა: ძალტა: ანგელოზტა: და: მთავარ: ანგელოზტა: მიქიელი: და: გაბრიელისატა: თავადებობიტა: მინდობიტა: და: შუამდგომელობ: იტა წმინდისა: დიდებულისა: წინასწარ: მეტყველისა: წინა: მორბედისა: ნათლის: მცემელის: იოვანესი: და: იოვანე: ქალწულ: მახარებლისატა: თავადებობიტა: მინდობიტა: და: შუამდგომელობიტა: წმინდატა: მღვლელოტ: მოძღვარტა: მოწამეტა: და: ყოველტა: წმინდატა: ღმისატა: რომელი: საუკუნითგან: სათნო: ეყოფნეს: უფალსა: ჩვენსა: იესოს: ქრისტეს: და: კავალადაცა: სათნო: ყოფად: არიან: ამათის: თავადებიტა: მინდობიტა: და: შუამდგო

მელობიტა: ესე: ამიერ: უკუნისამდი: ჟამტა: და: ხანტა: გასათავებელი: მტკიცე: და უცილებელი: ნასყიდობისა: წიგნი: და: ნიშანი: მოგეცით: ჩვენ: მირზა შავილმა: მანტაშამ: ამირამ: ელიზაბარამ: და: ბიძა: შავილმა: ჩემა: თამაზამ: შავილტა: და: მომავალტა: - სახლასა: ჩემისატა: ყოველტა: თქვენ: დოღმაზა:

ქ. არის ამისი მოწმე ჯივს [...] შვაი ატა

Seal

ქ. არის: ამისი მოწმე შვაინა [...] არუთინა

Seal

შავილების: ნასყიდას: როსტომას: დავითს: მანდენას: ავთანდილას: შავილტა: და: მო

მავალტ: სახლისა: თქვენისატა: ყოველტავე: ასე: და: ამა: პირსა: ზედან: ჩვენის: ნება: მყოფლობიტ: მოგყიდეთ: ჩვენი: სამკვიდრო: მიწა: ბაინურა: შავილის: ახალშენს: ღობე: გაიტანს: ავიღეთ: ფასი: სრული: და: უკალე ბელი: რაიტაც: ჩვენი: გული: შეგჯერდებოდატ: ჩვენსა: და: თქვენს: შუა: სალაპარაკო: აღარა: დარჩომილარა: არიან: ამისი: დამხდური: და: მოწამენი:

ტავად: ღმერთი: და: ყოველნი: მისი: წმინდანი: კაცტაგან: მურადოშავილი: ნაზარა: ესტატაშავილი: თამაზა: ფარსადანა: შავილი: ბეგტაშა: ოსტატო: ყარიბჯანა: ნადი

რაშავილი: ოთარ: და: სულ: ერთობილნი: საკუნდრელნი: ამისი: მოწამენი: არიან: ამას: გარდა: ამისი: მოწამენი: ზავარა: შავილი: მათარსი: რობანა: შავილი: შავარდო: ზემობოლნისის: მამასახლისი: ვართანა: და: სულ: ამ: ჯეობის: კაცნი: ამისი: დამსდურნი: და: მოწამენი: არიან: მე: ბოლნისის: სიონიტა: ღთის: მშობლის: დეკანოზის: ოქროპირის: დამიწერია: და: მოწამეც: ვარ: ამისი:

და:

დაიწერა: ქვს: ტპზ: მარიამობისთვის: ცხრამეტს: გასულს: ††††

[Page 3]

1820 года февраля 20 [...] мень верховнаго Грузинскаго Правительств
въ Экспедиціи Суда и Расправы явленъ [...]

Книгу подлинникомъ подъ N38м записанъ

Въ чемъ Экспедицій на основании Предло женія 2. Главноуправляющаго въ Грузіи
от 12го апреля 1817го года свидѣтельств вуетъ Советникъ [...]

[...]

[...]

1.3.

[Page 4]

ქ: წყალობითა ღმრისათა და მეოხებითა ყოვლად წმინდისა ღმ
ის მშობელისათა და წმინდათა დედისა ჩუწნისა და ყოვლად ქებ
ულისა მოციქულისა ნინასითა, ესე წყალობის წიგნი და გიწერე სი
გელი და მოგეცით, ჩუწ ყოვლად სამღუდელომ, ნინოწმინდელ
მიტრაპოლიტმა მაყაშვილმა იოანემ, შენ ინა შვილს კავთუ
ას შვილის გიორგის, და შვილთა შენთა, იაკობს, ანდრიას, ისაკს, და ზაქარი
ას და მომავალთა სახლისა შენისათა, ასე რომ მამა შენი კავთუა ხი
ზნად მყოფი საგარეჯო-სა შინა მათია შვილს ყაზახას ეყიდნა, და წმი
ნდის ნინოს ეკლესიათვის შემოეწირა, და რადგან უმამულო ყოფილ იყო,
მის ყოვლად სამღუდელოებას ნინოწმინდელ მიტრაპოლიტს საბას,
ქურთის შვილის ნასჯიდს მამულზედ და კუჭუაშვილის ხუხილას ბე
ითალმანზე და ესახლებინე, რომელიც მოყალნის მამულები იყო, და მამა
თქვენი რომ გარდაიცვალა. სამნი შვილნი დარჩით მამა თქუწნს, და
იმ მამულზე ერთად დგომა ველარ მოგიხდათ და გაიყარენით, იმ მამ
ულს რომ მიხედეთ, ის სამთ ძმათ სამყოფი არ იყო და ვერც იცხო
ვრებდით, და ორთ შენთ ძმათ დავანებეთ და შენ უწილოდ გამოგიყვანეთ, და
მოკითხულობა ვქენით ჩუწნის ეკლესიის მამულისა რომელთაც მოყალნის მამ
ული ეჭირათ და ის და ვადებინეთ, და კუჭუაშვილს სალთხუცეს აღდგომელს
წყალობად ნაშოვნი ტურაშვილების ნაქონი მოყალნის მამული რომ ჰქონოდა ის მა
მული თავის შესავლის გასავლით წმინდის გიორგის ნაზვრეს მამულზე გაე
ცვალა ერთმანეთის ნება მყოფლობით, და რომელიც წმინდა გიორგის ნაზვრე
ვი იყოს თავის შესავალ გასავლით სალთხუცეს ძმის წულებმა წესომ და კიკომ,
და შვილთა მათთა წმინდას ნინოს მართუწს, და რადგან უმამულო იყავ იმ
ის წყალობა შენ ინა შვილს გიორგის და შვილთა შენთა გიყავით, რომ შენთ
ძმათ როანეს და დავითს და შვილთა მათთა, ამ ჩუწნგან მოცემულს მამულში
ჯელი არა აქვსთ მხოლოდ შენ და შენთა შვილთა არის, და რადგან უწ
ინაც მოყალნის მამულზე ესახლე ახლაც მოყალნედ უნდა მსახური ეკლეს
იას, და ეგ მამული რომლისაც გამონაცვალი იყო ტურაულასი ისიც ძველ

ადგანვე მოყალნე ყოფილიყო, და ამ მიზეზით მართუწს ეკლესიას კუჭუაშვილით, და შენც მოყალნედ და გვისახლებიხარ, როგორც სხუანი მოყალნენი იმსახურებ იან, შენც იმ წესით უნდა იმსახურო, თვნიერენ პურის ცხოვისა, და პურის ცხოვა არც უწინ გდებოდა, და ჩუწნც ამოგიკუჭთეთ, და ამმას გარდა სრუ [Page 5] ლად რაც მოყალნის რიგია იმ წესით უნდა მსახურო ეკლესიას, ამას გარდა ვიდენ სახნავს მამულზე და ნაკლებად იყავ ოთხის დღის მიწა ჩუწნს ხო დაბუნთან საღარიბოში მოგეცით, გქონდეს და გიბედნიეროს ღონ ჩუწნის ეკლესიის სამსახურისა შინა, არ მოგეშალოს ჩუწგან, და არცა შემდგომთა ჩუწნთა ნინოწმინდელ მიტრაპოლიტთაგან, და ვითხოვთ ვედრებით შემდგომი ნ ჩუწნო ყოვლად სამღუდელნო ნინოწმინდელო მიტროპოლიტნო, რათა ჩვ ენგან მოცემული ესე სიგელი არ მოუშალოთ და დაუმტკიცონ, რათა თქუწნი ცა განგებული ღთმან უნაკლულო ჰყოს, არიან ამისნი და მხდომნი და მო წამენი, ჩუწნის ეკლესიის მღუდელნი დეკანოზი ლაზარე, ვანდელაკი იოანე, ს ლთხუცესი ბედიაშვილი იოანე, და თვთ მომრთმევი და შემომწირველნი მამ ულისა ამის, კუჭუაშვილი წესი და კიკო და ერთობით ეკლესიისა ჩუწნისა ყმანი სეკდემბრის, ა, ქჰს უპგ.

Seal

1.4.

[Page 4]

(ვენ: ბატონი: ასლან: ამისი: მოწამე: ვართ: Seal უფლანიშვილი: ერასტი: Seal ჩვენ: ბატონი: სარდალი: ლუარსაბ: ამისი: მოწამე: ვართ: Seal სულხან: მდივან ბეგიშვილი :

გიორგიშვილი: პაპ [...] ამის: მოწამე: ვართ:)

ქ. ნებიტა: და: შეწევნიტა: ღთისატა: მეოხებიტა: ყოვალადა: უბრწნელი სა: უფროსადა: კურთხეულისა: დედოფალისა: ჩვენისა: ღთის: მშობელისა: მარადის: ქალწულისა: მარიამისატა: ძლიერებიტა: პატოსანისა: ცხოველს: მყოფელ

(ქ : ასლუა: შვილს: და: დოღმაზა: შვილს: ერთმანეთისატვის: ვენახი: და: მიწა: გაეცვალ: და: ჩვენს: ყმას: ცოტა: კიდევ: გამო: ერთმა: და: მოვიდენ: ჩვენ: ბოვენელს: მაქსიმეს:

მოგვახსენა: და: ჩვენ: დაგვიმტკიცებია: ერთმანეთში: სადა: საქმე: არა არი რა: ვერც: დოღმაზა: შვილ: სთხოვს: ღალას: და: არც: ვენახს: ეთხოვება: ველუხი: Seal) ისა: ჯვარისტა: რომელსა: ზეღა: განიპყრა: ქრისტემა: ღმერთმა: ჩვენმა: მკალავანი: თვისნი: თავადებიტა: მინდობიტა: და: შუამგომელობიტა: წმი დატა: უსხეულოტა: ზეცისა: ძალტა: ანგელოზტა: და: მათავარ: ანგელოზტა: მიქ

იელ: და: გაბრიელისატა: წმინდისა: დიდებულისა: წინასწარ: მეტაყუელ ისა: წინა: მორბედისა: ნათლის: მცემელისა: იოვანესი: და: იოვანე: ქალწულ: მა მახარებლისატა: თავადებობიტა: მინდობიტა: და: შუამდგომელობიტა: წმინდატა:

მღვდელთა: მოძღვართა: მოწამეთა: მოწამეთა: მამათა: და: ყოველთა:
წმინდათა: ღთისათა: რო
მელნი: სათნო: ეყავენ: უფალსა: ჩვენსა: იესოს: ქრისტეს: და: კავალადაცა: სა
თნო: ყოფად: არიან: ამათის: თავადებობითა: მინდობითა: და:
შუამდგომელობითა:
ესე: ამიერ: უკუნისამდი: ჟამთა: და: ხანთ: გასათავებელი: მტკიცე: და: მიზეზ: შე
მომოუღებელი: სამკავიდარო: და: საბოლო: წიგნი: და: ნიშანი: მოგეცით: ჩ
ვენ ასლუა: შავილებმა: ხოსუამ: მანდუამ: და: ფეშაბამ: [...]მა: ბიძა: შავილმა:
დავარიშამა: შავილთა: და: მომავალთა: სახლისა: ჩვენისათა: თქვენ: დოლმაზა:
შავილების: სასყიდარს: როსტომას: დავითს: მანდენას: ავთანდილს: შავილთა:
და:
მომავალთა: სახლისა: თქვენისათა: ასე: და: ამა: პირისა: ზედა: რომ: ჩვენი:
ქვემო:

ქ: ჩვენ: ბოვნელს: რევის: შვილს: იოვანეს: ჩვენცა: ასე: დაგვიმტკიცებია: რაგვარათაც:
ესე: სიგელი: არის:

Seal

ახალშენი: ზოგი: უწინ: მამა: ჩვენს: მამის: თქვენისათვის: გაეცვალა: მამუ
ლზედა: და: ცოტარამ: კიდევა: ჩვენ: გვეჭირა: თქვენ: გემჯარობდათ: და:
ჩვენზედა:
უმაჯაროთ: იყო: ჩვენ: ჩვენის: ბატონის: ბძანებითა: და: ჩემის: მკვლელების:
შეკითხულობით : მისი: ორი: ზომა: მიწა: ავიღეთ: რაგვარადაც: ჩვენი: გუ
ლი: შესჯერდებოდა: იმგვარადა: შევრიგენით: და: გარდავიწყვიტეთ: და: ის:
ვენა
ქ: თქვენ: დაგანებეთ: რომ: მისი: მაცილე: და: მოდავე: არავინ: იყოს: ვიცინის:
ჩემი: ბიძა: შაველები: მოვიდნენ: და: წამოგედონ: მისი: პასუხის: მიმაცემანი: ჩ
ვენ: ვიყუნეთ: არაიან: ამისნი: დამახდურნი: და: მოწამენი: თავად: ღმერთი:
და: ყოველნი: მისნი: წმინდანნი: ზეცისანი: და: ქვეყანისანი: ჯორციელნი: და:
უჯორც
ონი: კაცმან: თუმანი: შვილი: ბახუტა:

Seal

ნაცვალი: კაცია: დო
[Page 5] (ნაზირი: ედიმერ: ამის: მხპყ: Seal ალავერდიშვილი : დ [...]მხანა: Seal
უმძღვილი: ბეჟან: Seal
თუმნიშვილი: მდივანი: შოთარ : Seal მანშიაშვილი: ბეჟან: Seal არღუთაშვილია:
[...] ანა [...]
მდივარნი: [...] Seal ქ : ამისი: მოწმე: მე: მდი Seal
ვანი: თუმანიშვილი: გივი:) ლენჯაშვილი: წმიდის: დოდოს: საფლავზედა:
მყოფ: ბერი: არსენ: ყორღანა:
შავილი: ბერუა: ქვემო: ბოლნისის: მამა: სახლისი: პაპუა: + მათავარი: მარი:

მარკოზი: ზემო: ბოლნელი: მოურავი: მახარიბელი: მამასახლისი: ვართანა: + ალა
გორდა: შავილი: პეტროზა: + ტერტეს: შავილი: ავთანდილა: + მახარა: შავილი:
+

ზალა: ახოთელი: მამასახლისი: თამაზა: და: სულ: ერთობილნი: საყდრის:
ყამანი:

ამისი: დამხდურნი: და: მოწამენი: არიან: ვინცა: და: რამანც: ადამის:

მონათესავემ: კაცმა: დიდამა: ანუ: მაცირემა: ამისადა: კელყოდ: მასმაც:

რისხავს: დაუსაბამო: დაუსრულებელი: მამა: ძედი: სული: წმიდა: ნურას: სინანუ

ლითამაც: ნუ იქნების: გახსნა: სულისა: მისისა: იუდას: თანამაც: იქნების: ნაწ

ილი: და: სამკავიდრებელი: მისი: ხოლო: გამათავენი: და: დამამატაკიცებელნი:

ამისნი:

ღმერთმა: აკურთხნეს: დაიწერა: ეკენისთვეს: ოცდა: შვიდას: გასულს:

დაიწერა: ქვს: ტჳზ: სიონთა: ღთის: მშობელის: დეკანოზს: ოქროპირს: დამიწ

ერია: და: მოწამეც: ვარ. ††††

Seal

1820 года февраля 20го дня сей документъ Вер
ховнаго Грузинскаго Правительства въ Экспедицію
Суда и Расправы явленъ и в Книгу подлинникомъ подъ
[...] въ чемъ Экспедиція на основаніи пред-
ложенія 2. Главноуправляющаго въ Грузіи отъ 12го ап-
реля 1817го года свидѣтельствуеть
Советникъ [...]
სოვეტნიკი [...]

[Home](#)

Date: 20 December 2019